



19.07. - 09.08.2020

in Ommerborn

bei Köln / près de Cologne

Mit der Zen-Nonne und den Zen-Mönchen /
Avec le nonne zen et les moine zen

Françoise Sho Jaku Lesage
Hermann Rei Gan Jansen
Philippe Reiryu Coupey

Anmeldeformular | Bulletin d'inscription

Anmeldung bitte möglichst online:
S'inscrire de préférence via internet:

www.zen-road.org/ango2020

Sonst über E-Mail: Sinon par e-mail:
inscription@zen-road.org

oder dieses Anmeldeformular senden an:
ou en retournant ce bulletin à:

Sangha ohne Bleibe
c/o Zen Dojo Berlin
Wassertorstraße 62
10969 Berlin (Deutschland Allemagne)

Bitte mit folgenden Angaben:
Avec les informations suivantes s.v.p.:

Name Nom

Vorname Prénom

Adresse Adresse*

PLZ Code postal*

Ort Localité

Land Pays

Tél

@

Dojo

Ordination: Bodhisattva Nonne / Mönch Moine

(*optional)

Ich möchte mich als Permanenten bewerben:

Je présente ma candidature comme permanent:

Session 1+3	Session 2
Schlafsaal / dortoir	
160€/ 180€	330€/ 350€
Mehrbettzimmer / chambre (3-4)	
215€/ 235€	445€/ 465€
Zweierzimmer / chambre à deux	
285€/ 305€	590€/ 610€
Einzelzimmer / chambre individuell	
370€/ 390€	770€/ 790€
Frühbucher* / Normalpreis	anticipé* / prix normal

Ablauf | Calendrier

Session 1: 19.07. - 23.07.
Ankunft: 18.07. Nachtessen ca. 20 Uhr
Ende: nach dem Samu 23.07. ca. 16 Uhr
Arrivée : le 18.07. Dîner vers 20h
Fin : après le samu , le 23.07 vers 16 h

Session 2: 25.07. - 02.08.
Ankunft: 24.07. Nachtessen ca. 20 Uhr
Ende: nach dem Samu 02.08. ca. 16 Uhr
Arrivée : le 24.07. Dîner vers 20 h
Fin : après le samu , le 02.08. vers 16 h

Session 3: 05.08. - 09.08.
Ankunft: 04.08. Nachtessen ca. 20 Uhr
Ende: nach dem Samu 09.08. ca. 16 Uhr
Arrivée : le 04.08. Dîner vers 20 h
Fin : après le samu , le 09.08. vers 16 h

*) Für den Frühbucherpreis benötigen wir eure
Anmeldung bis zum 20. Juni
*) Pour bénéficier du tarif réservation anticipée
s'inscrire avant le 20. juin

Zwischen-Session | Intersession

Kosten pro Übernachtung 20 €; zzgl. Mahlzeiten
Participation financière par nuitée: 20 €; prévoir
contribution aux repas

Übernachtung Nuitée:
23. – 24.07. 02. – 03.08. 03. – 04.08.

Abholdienst erwünscht? Avez-vous besoin d'une navette?

Ja Oui von/nach depuis/ vers :

Ankunft Arrivée le:/...../2020 um à:hm
Abreise Départ le :/...../2020 um à:hm

Ich möchte Bettzeug vor Ort ausleihen (7€)
Je souhaite louer de la literie sur place (7€)

Weitere Angaben und/oder Anfragen
Informations et/ou demandes complémentaires

.....
.....
.....

Anreise

Flug: Flughafen Köln oder Düsseldorf
Von Düsseldorf mit Regionalzug nach Köln Hauptbahnhof.

Bahn: Ab Köln Hbf geht es z.B. um 16:24 und 18:24 mit
der Regionalbahn Richtung Meinerzhagen bis Bahnhof
Engelskirchen. Ankunft um 17:12/19:12. Von dort weiter mit
organisierten Sammeltaxis.

Auto: Von A4 aus Köln Richtung Olpe Ausfahrt Unteresch-
bach Nr. 21 Richtung Wipperfürth. In Mittelsteg links in
Richtung Wipperfürth abbiegen und der Straße ca. 7 km bis
Schätzmühle folgen. Dort links nach Ommerborn abbiegen.
Der Straße ca. 3 km folgen und ca. 500 m hinter Oberstein-
bach links abbiegen. Dort sehen Sie unser Haus sowie ein
Wahrzeichen der Region – 3 Kreuze – bereits.

Accès

Vol: aéroport de Cologne ou Düsseldorf
À Düsseldorf, prendre le train Regional (Regionalbahn) pour
la gare centrale de Cologne (Köln Hauptbahnhof).

Train: À Cologne, prendre le train Regional (Regionalbahn)
en direction de Meinerzhagen Engelskirchen, par exemple
à 16:24 ou 18:24. Arrivée à 17:12/ 19:12 où des navettes-
taxis seront organisées.

Voiture: De Cologne, prendre l'autoroute A4 en direction
de Olpe. Sortie 21 à Untereschbach, direction Wipperfürth.
A Mittelsteg, tourner à gauche direction Wn 7 km jusqu'à
Schätzmühle. Tourner à gauche et suivre la route pour
Ommerborn sur environ 3 km puis tourner à gauche 500 m
après Obersteinbach. Vous apercevrez la maison et un
embipperfürth et suivre la route sur envirolème de la région:
3 grandes croix.

Veranstaltungsort Adresse
Kloster Ommerborn, Ommerborn 4, 51688 Wipperfürth,
Einfo@ommerborn.eu , T +31 (0)77 477 1385

Kosten | Paiement possible par virement

CRCAM ATLANTIQUE VENDEE
IBAN: FR76 1470 6000 4173 9678 0484 030
BIC: AGRIFRPP847

Stichwort Mot-clé: Ango 2020

Finanzielle Schwierigkeiten sollten nicht von der Praxis abhalten. Die „Reisekasse“ kann Unterstützung für die Reise- und auch für weitere Kosten gewähren. Bei Bedarf Anfrage bitte richten an: inscription@zen-road.org.

Un budget modeste ne doit pas être un empêchement à pratiquer. Vous pouvez obtenir un soutien de la « caisse-voyage » pour votre déplacement et/ou d'autres frais.

Contact : inscription@zen-road.org.

Permanent

Es ist möglich, sich als Permanent für alle drei Sessionen zu bewerben. Dann zahlt man den Selbstkostenpreis von 530€ für das gesamte Ango. Als Permanent übernimmt man die angetragenen Verantwortungen während und zwischen den Sessionen. Außerdem verpflichtet man sich, am Auf- oder Abbau teilzunehmen. Die Plätze sind begrenzt.

Vous pouvez vous inscrire en tant que permanent pour les trois sessions de l'Ango pour le prix de base de 530€. Les permanents assument la responsabilité pour certaines tâches déléguées pendant et entre les sessions, notamment de montage et démontage. Le nombre de places est limité.

Mitzubringen

- Zafu, Zafuton oder Decke als Unterlage.
- Bequeme dunkle Kleidung für Zazen sowie Bekleidung, die für Samu (gemeinsame Arbeiten für die Gemeinschaft) geeignet ist; Haus- und Wanderschuhe.
- Schale, Serviette, Löffel und Gabel.
- Laken oder Schlafsack.
- Bettwäsche kann vor Ort ausgeliehen werden (Laken, Bettbezug, Kopfkissenbezug).
- Mobiltelefone sollten während des Ango nicht benutzt werden. Bitte organisieren Sie sich entsprechend im Voraus.

Apporter

- Zafu, zafuton ou couverture,
- des vêtements confortables et sombres pour la pratique de zazen, des vêtements adaptés pour le samu (travail commun) ; des chaussures pour l'intérieur et pour la marche.
- Bol et serviette, cuillère et fourchette.
- Draps ou sac de couchage : il y aura la possibilité de louer de la literie sur place (drap, housse de couette et taie d'oreiller). Un traversin et une couverture par lit sont fournis.
- L'utilisation des téléphones portables est à éviter pendant l'Ango. Veuillez prendre vos dispositions en conséquence.

ANGO Leben in Stille

Im Sommer gemeinsam zu üben ist eine Tradition, die auf Buddha Shakyamuni zurückgeht. Während der drei Sessionen finden traditionelle Ango-Aktivitäten statt: Zazen, Samu, Zubereitung der Mahlzeiten, Kesa-Nähen.

Die erste Session beginnt mit einer 2-tägigen Vorbereitungszeit, gefolgt vom 2 1/2-tägigen Sesshin.

In der zweiten Session folgt auf die 5-tägige Vorbereitungszeit ein 3 1/2-tägiges Sesshin.

Die dritte Session gestaltet sich wie die erste.

Für Anfänger wird es in jeder Session eine Einführung geben. Ordinationen finden während der zweiten Session statt. Es ist möglich und begrüßenswert, an beiden Sessionen teilzunehmen.

Die Veranstaltung unserer Sesshins beruht auf ehrenamtlicher Selbstorganisation und wird durch die Mitarbeit aller ermöglicht. Ältere SchülerInnen erhalten Gelegenheit, verschiedene Aufgaben wahrzunehmen. An- und Abreise zu jedem anderen Zeitpunkt als den vorgesehenen, sowie jede andere Sonder-Regelung muss über die Organisation mit dem Godo vorab abgesprochen werden. Anfragen bitte rechtzeitig an die Organisation richten: inscription@zen-road.org

ANGO Vivre dans la tranquillité

Pratiquer ensemble en été est une tradition qui remonte à l'époque du Bouddha Shakyamuni. Ces trois sessions comprendront les activités traditionnelles de l'ango : zazen, samu, repas, couture du kesa.

La première session comprend deux jours de préparation suivis d'une sesshin de 2 jours et demi.

La deuxième session comprend une préparation de 5 jours, un jour de repos suivi d'une sesshin de 3 jours et demi.

Pour les débutants, un accueil spécifique est prévu lors de chaque session. Des ordinations auront lieu lors de la deuxième session. La participation aux deux sessions est possible et encouragée.

L'organisation de nos sesshins est autogérée ; elle repose sur la contribution de tous. Nous proposerons à d'anciens pratiquants d'assumer certaines responsabilités pendant les sessions.

Toute demande de départ ou arrivée en dehors des jours prévus, ainsi que toute autre exception, doit être adressée au préalable à l'organisateur pour approbation par le godo. inscription@zen-road.org

Godos



Françoise Sho Jaku Lesage begann 1978 mit der Praxis von Zazen und wurde 1985 von Etienne Zeisler zur Nonne ordiniert. Seitdem ist sie bis heute für die Gruppe Pontchartrain/ Le Tremblay verantwortlich. Wenige Jahre nach

Etienne Zeislers Tod ist die Begegnung mit Philippe Coupey, dessen Schülerin sie wurde, entscheidend für ihr Eintreten in und für die Sangha Ohne Bleibe.

Françoise Sho Jaku Lesage a commencé la pratique de zazen en 1978 et a reçu l'ordination de nonne d'Etienne Zeisler en 1985. Elle devient alors responsable du groupe de Pontchartrain/Le Tremblay, jusqu'à aujourd'hui. Quelques années après la mort d'Etienne Zeisler, sa rencontre avec Philippe Coupey, dont elle devient disciple, est déterminante de son engagement dans la Sangha Sans Demeure.



Philippe Reiryu Coupey, Zen-Mönch, ist verantwortlich für die Unterweisung während der 2. Session. Er ist naher Schüler von Meister Deshimaru gewesen, dem er bis zu dessen Tod 1982 folgte.

Er lehrt im Zen-Dojo Paris sowie im Rahmen der Sangha ohne Bleibe und der Internationalen Zen-Vereinigung (AZI). Er hat drei Bücher aus seiner Zusammenarbeit mit Meister Deshimaru herausgegeben (auf deutsch erschienen sind: "Die Stimme des Tals" und "Sitzender Drache") und publiziert eigene Kommentare zu Grund-Texten des Zen.

Philippe Reiryu Coupey, Moine zen, est responsable de l'enseignement pendant la 2ème session. Proche disciple de Maître Deshimaru, il l'a suivi jusqu'à sa mort en 1982. Il enseigne au Dojo Zen de Paris, au sein de la Sangha Sans Demeure et de l'Association Zen Internationale. Il a publié trois livres de Maître Deshimaru ainsi que ses propres commentaires sur les textes fondamentaux du zen.



Hermann Rei Gan Jansen praktiziert seit 1994 Zazen. Er wird 2004 von Oliver Wang Genh zum Bodhisattva ordiniert. 2005 begegnet er Philippe Reiryu Coupey auf einem „Sesshin ohne Bleibe“ und wird sein Schüler.

2005 empfängt er von Philippe die Ordination zum Mönch. Er praktiziert im Zen Dojo Berlin e.V. und ist seit 2017 in der Dojoleitung.

Hermann Rei Gan Jansen pratique zazen depuis 1994. Il a été ordonné bodhisattva par Oliver Wang Genh en 2004. En 2005, il rencontre Philippe Reiryu Coupey lors d'une "Sesshin Sans Demeure" et devient son disciple. En 2005, il est ordonné moine par Philippe. Il pratique dans le Zen Dojo Berlin e.V. et est un des responsables du dojo depuis 2017.